

TRADUCCIONS

1944-1945

- LAUTRÉAMONT Comte de; RIMBAUD, Jean-Arthur; APOLLINAIRE, Guillaume; ÉLUARD. Paul. Barcelona: *Poesia*, nº 13, Editorial La Sirena, 1944-1945. [Versions de Josep Palau i Fabre de "Poema de l'Hermafrodita" (fragment), "Vetlles.- I", "Gestació" (fragment) i "Giorgio de Chirico".]
- ELUARD, Paul. "Poesia involuntària i poesia intencional". Barcelona: *Poesia*, nº 14, Editorial La Sirena, 1944-1945
- COLETTE. "Nit blanca" (fragment). Barcelona: *Poesia*, nº 20, Editorial La Sirena, 1944-1945

1946

- MARAGALL Joan; RIBA, Carles. *Revista La Danse*, París: 1946. [traducció al francès dels poemes "La Sardana" i "Rumba".]

1953

- LLULL, Ramon. *Le livre de l'ami et de l'aimé*. París: Gallimard, 1953. [Amb la col·laboració de Guy Lévis Mano.]
- CALLOIS, Roger; LAMBERT, Jean-Clarence. *Trésor de la poésie universelle*, París: Gallimard, 1953. [Inclou traduccions de Ramon Llull, "Poemes de l'ami et de l'aimé"; Jordi de Sant Jordi, "Vers livres" i Ausiàs March "Chant d'amour" i "Chant de mort".]

1955

- *Homenatge a Carles Riba en complir seixanta anys*. Barcelona: Josep Janés Editor, 1955. [Dues versions franceses de Carles Riba a cura de Josep Palau i Fabre.]
- LAMBERT, Jean-Clarence. *Poétique de la danse: d'Euripide a Lorca*. Georges Fall, éditeur. París: Falaize, 1955. [Inclou el poema de Joan Maragall "La Sardana", traduït del català per Josep Palau i Fabre.]

1956

- "L'Espagne, la poésie". *L'Age Nouveau*. Nº 96. París, III/1956. [Inclou la traducció dels poemes: de Salvat Papasseit, "Res no és mesquí" i "Ample és Castella"; de Salvador Espriu, "Ofrena a Cèrbet"; de Carles Riba, "Endavant o esperança"; de Bartomeu Rosselló-Pòrcel "En la meva mort".]
- *Ausiàs March, poète féroce*. París: Les Lettres Nouvelles nº 36, mars 1956. [Inclou les traduccions dels "chants" "Ainsi que le taureau...", "Je confie a mon sort...", "Chant de mort".]
- *La poésie catalane*. París: Esprit nº 9, setembre 1956. "Inclou "Rien n'est mesquin" i "Ample est la Castille" de Joan Salvat-Papasseit; "En avant", de Carles Riba; "Offrande à Cèrbère", de Salvador Espriu; "A l'heure de ma mort", de Rosselló-Pòrcel.

1958

- Dins *Trésor de la poésie universelle*. A cura de Roger Callois i Jean-Clarence Lambert. París: Gallimard/Unesco. Collection Unesco d'Oeuvres Représentatives., 1958. [Traduccions de poemes d'Ausiàs March i Jordi de Sant Jordi.]

1960

- Maria Clara, MACHADO. *Pluft, el petit fantasma*. Versió catalana de Josep Palau i Fabre de l'original en portuguès. Caldes d'Estrac: Fons documental de la Fundació Palau.

1965

- TSE, Lao. *Tao-te-king*. Barcelona: edició de Josep Palau i Fabre i Ràfols Casamada, 1965. [Litografies originals d'Albert Ràfols-Casamada. Traducció de Josep Palau i Fabre del text francès. 124 exemplars numerats.]

1966

- RIMBAUD, Arthur. *Una temporada a l'infern. Il·luminacions*. Barcelona: Vergara. Col·lecció Isard 35, 1966. [Versió, estudi preliminar i notes].

1974

- STRINDBERG, August. Traducció amb la col·laboració de Hillevi Mellgren. *Tres obres en un acte*. Barcelona: Edicions 62. Col·lecció El Galliner 25, 1974.

1977

- *Versions d'Antonin Artaud*. Barcelona: La Magrana. Col·lecció Cristalls 11, 1977.

1980

- APOLLINAIRE, Guillaume. "La Loreley". Vic: Reduccions nº 12, desembre 1980
- ELUARD, Paul . "La victòria de Gernika". Vic: Reduccions nº 12, desembre 1980

1984

- RIMBAUD, Arthur. *Una temporada a l'infern. Il·luminacions. Els deserts de l'amor..* Barcelona: Bruguera. Col·lecció Els Llibres del Mirador 8, 1984. [Versió renovada, estudi preliminar i notes de Josep Palau i Fabre.]

1985

- KOSOVEL, Srečko. *La barca d'or*. Versions d'Anton Carrera, Miquel Desclot i Josep Palau i Fabre; pròlegs de Venko Taufer i Josep Palau i Fabre; epíleg de Miquel Desclot. Sant Boi de Llobregat: Edicions del Mall 1985. [Edició bilingüe català-eslovè.]

1986

- BALZAC Honoré de. *L'obra mestra inconeguda*. Sant Boi de Llobregat: Edicions del Mall 1986. [Il·lustracions de Pablo Picasso.]
- ALCOFORADO, Mariana. *Cartes d'amor de Mariana Alcoforado (La monja portuguesa)*. Sant Boi de Llobregat: Edicions del Mall 1986. [Traducció, pròleg i epíleg de Josep Palau i Fabre.]

1991

- RIMBAUD, Arthur. *Il·luminacions. Una temporada a l'infern*. Barcelona: Edhasa. Col·lecció Clàssics Moderns, 1991. [Edició bilingüe.]

1995

- LAMBERT, Jean-Clarence. *Grifèu*. Saint-Laurent-du-Pont: Èditions Le Verbe et l'Empreinte, 1995. [Edició bilingüe. Amb 4 gravats originals de Marc Pessin, tiratge de 75 exemplars, signats.]

1996

- *Homenatge europeu a Ausiàs March*. Gandia: CEIC Alfons el Vell 1996. [Inclou la traducció al francès dels poemes XXIX, LXXIVI i XCVI d'Ausiàs March.]

1998

- BALZAC, Honoré de. *L'obra mestra inconeguda*. 2^a edició. Barcelona: Proa 1998. [Traducció i pròleg de Josep Palau i Fabre].

2004

- LLULL, Ramon. *Ramon Llull: Llibre d'Amic e Amat*. Caldes d'Estrac: Fundació Palau, 2004. Catàleg exposició. [Pròleg i versions castellana i francesa de Josep Palau i Fabre].